



MAI LOSSI

Italiano

Español

English



Français



Istruzioni di montaggio

- Lavare accuratamente tutto il veicolo e in modo particolare la zona del motore su cui si andrà ad operare.
- Scollegare e togliere la batteria.
- Smontare il convogliatore aria.
- Dopo aver tolto il dado che fissa il volano d'accensione all'albero motore, smontare il volano d'accensione con gli appositi estrattori.
- Smontare la flangia di supporto statore / pick-up.
- Smontare dal veicolo la bobina di alta tensione e la centralina originale.
- Scollegare ed eliminare tutti i cavi che alimentano i restanti servizi elettrici (luci, ricarica, batteria, ecc).
- Smontare lo statore originale.
- Pulire accuratamente tutta la zona interna al carter motore dal lato dell'accensione compreso il cono dell'albero motore.
- Inserire nella flangia supporto statore **(Fig. 1, part. 1)** il cavo di uscita della tensione facendolo passare completamente attraverso l'apposita asola; collocare in sede lo statore nella flangia stessa.
- Montare le 2 viti di fissaggio M6 in dotazione.
- Prendere la flangia con lo statore applicato e, curando la disposizione del cavo di corrente, montarla sul carter motore. Fissarla usando le 3 viti a brugola e le rondelle inserite nel

kit **(Fig. 1, part. 2)**, allineando le tacche di riferimento **(Fig. 1, part. 3)***

*Sul piatto statore Malossi sono presenti 3 tacche:

La tacca centrale equivale alla regolazione consigliata (23° a 3.500 rpm)

Le due tacche laterali spostano di +/- 2° la fase di anticipo.

- Inserire accuratamente la chiavetta nell'apposita sede dell'albero motore.
- Montare successivamente il volano inserendolo perfettamente in fase con la chiavetta e, dopo averlo assestato nel cono dell'albero motore, serrare il dado a 60-65 Nm (6-6,5 kgm) verificando che il rotore giri perfettamente senza toccare le polarità dello statore. In caso contrario rimuovere le cause.
- Montare la ventola utilizzando le 4 viti a brugola svasata e le boccole speciali inserite nel kit **(Fig. 2, part. 4)**.
- Rimontare il convogliatore d'aria.

Art. 5516953 - 5516956

Versioni originali SENZA PARKING

- Montare il trasduttore sulla staffa originale **(Fig. 3, part. 5)**.
- Posizionare il cavo di massa con occhiello del trasduttore e il cavo di massa del cablaggio sotto il dado fissaggio staffa trasduttore **(Fig. 3, part. 6)**.
- Allacciare il cavo verde proveniente dal volano al cablaggio Malossi **(Fig. 3, part. 7)**.

- Allacciare il cavo azzurro proveniente dal trasduttore al cablaggio Malossi (**Fig. 3, part. 8**).
- Allacciare il faston femmina del cablaggio Malossi al cavo verde dello spegnimento del cablaggi originale (**Fig. 3, part. 9**).
- Allacciare i cavi provenienti dal telaio con quelli del volano Malossi rispettando il seguente schema:

» bianco -> nero

» blu -> blu

Nota: nel kit sono inclusi 2 faston da utilizzare per connettere i cavi sopra citati.

- Il cavo giallo del volano può essere utilizzato per poter essere allacciato al kit ricarica batteria (**Art. 5515703**) fornito separatamente.

Montaggio kit cablaggio batteria (Fig. 4)

- Collegare il cavo giallo del cablaggio Malossi al cavo giallo del volano (lato dx).
- Smontare il regolatore originale (lato sx).
- Posizionare il regolatore Malossi, fissando l'occhiello del cablaggio originale e l'occhiello piccolo del cavo nero sotto la vite fissaggio M6.
- Collegare il connettore multipolare al regolatore.
- Collegare i cavi dotati di faston maschio ai faston femmina dei cavi originali precedentemente scollegati dal regolatore, rispettando i colori.
- Collegare gli occhielli positivo e negativo alla batteria.

- Il rimanente cavo rosso resta libero per i servizi (+12 V).

Art. 5516953 - 5516956

Versioni originali CON batteria e con PARKING con luci accese (versioni Germania 1980->1990)

ATTENZIONE:

per questo veicolo è NECESSARIO l'acquisto del kit ricarica batteria (**Art. 5515703**) fornito separatamente.

Montaggio kit cablaggio batteria - Lato sinistro (Fig. 5)

- Smontare il regolatore originale.
- Posizionare il regolatore Malossi, fissando l'occhiello del cablaggio originale e l'occhiello piccolo del cavo nero sotto la vite fissaggio M6.
- Collegare il connettore multipolare al regolatore.
- Collegare i 2 cavi VIOLA dell'impianto originale dotati di faston femmina ai faston maschio dei cavi giallo e verde precedentemente scollegati dal regolatore (Fig 5, **part. 10**-11).
- Collegare gli occhielli grandi positivo e negativo dei cavi rosso e nero provenienti dal regolatore Malossi alla batteria.
- Il rimanente cavo rosso proveniente dal regolatore Malossi con terminale bullet femmina (Fig 5, **part. 12**) va collegato al

cavo rosso dell'impianto originale che era precedentemente collegato alla batteria.

- I rimanenti fili dell'impianto originale giallo, grigio e nero vanno isolati (Fig 5, **part. 13**).
- Collegare l'occhiello dell'impianto originale sotto la vite (Fig 5, **part. 14**).

NB: nel kit sono inclusi 2 faston da utilizzare per connettere i cavi sopra citati.

Il cavo giallo del volano può essere utilizzato per poter essere allacciato al kit ricarica batteria (Art. 5515703) fornito separatamente.

Montaggio kit cablaggio batteria - Lato destro (Fig. 6)

- Montare il trasduttore sulla staffa originale.
- Posizionare il cavo di massa con occhiello del trasduttore e il cavo di massa del cablaggio sotto il dado fissaggio staffa trasduttore.
- Allacciare il cavo verde proveniente dal volano al cablaggio Malossi (Fig 6, **part. 15**).
- Allacciare il cavo azzurro proveniente dal trasduttore al cablaggio Malossi (Fig 6, **part. 16**).
- Allacciare il faston femmina del cablaggio Malossi al cavo verde dello spegnimento dei cablaggi originale (Fig 6, **part. 17**).
- Collegare il cavo giallo proveniente dal regolatore Malossi al cavo giallo proveniente dal volano (Fig 6, **part. 18**).
- Allacciare i cavi provenienti dal telaio con quelli del volano Malossi rispettando il seguente schema:

» Bianco -> nero

» Blu -> viola

- Isolare i cavi rosso e giallo.

NB: nel kit sono inclusi 2 faston da utilizzare per connettere i cavi sopra citati.

Art. 5517175 (Fig. 7)

Assemblaggio volano, corona avviamento e ventola

Montare i suddetti elementi seguendo lo schema:

- Inserire la corona (**Fig. 7, part. 26**) nel volano (**Fig. 7, part. 23**) come illustrato.
- Procedere al fissaggio utilizzando le viti (**Fig. 7, part. 24**) e serrandole in senso incrociato a 10 Nm.
- Inserire i grani di trascinamento (**Fig. 7, part. 25**) fino a battuta senza forzarli.
- Montare la ventola (**Fig. 7, part. 19**) inserendo l'oring (**Fig. 7, part. 20**) nell'apposita cava.
- Serrare la ventola utilizzando viti e boccole fornite a corredo (**Fig. 7, part. 21-22**).

Art. 5518177

Collegamenti elettrici

- Montare la staffa fornita nel kit utilizzando i silentblock forniti.
- Montare trasduttore e regolatore sulla staffa come illustrato in **Fig. 8**.

ATTENZIONE: posizionare il cavo di massa con occhiello del trasduttore e il cavo di massa del cablaggio sotto il dado del carter motore (**Fig. 9, part. 29**).

- Collegare il connettore multipolare al regolatore **(Fig. 8, part. 27)** e allacciare il rimanente cavo azzurro che esce dal trasduttore al cablaggio **(Fig. 8, part. 28)**.
- Allacciare i cavi provenienti dal telaio con quelli del cablaggio Malossi rispettando scrupolosamente i colori **(Fig. 10)**.
- Collegare i restanti cavi con faston maschio del cablaggio Malossi ai faston femmina del volano, rispettando scrupolosamente i colori **(Fig. 11)**.

È necessario sostituire tutte le lampade (da 6 a 12 V), rispettando i Watt originali.

NB: il cavo giallo del volano può essere utilizzato per un'eventuale ricarica della batteria (+12 V).

Per tutti i veicoli

Messa in fase dell'accensione (Fig. 12)

Sul piatto statore Malossi sono presenti 3 tacche :

- La tacca centrale equivale alla regolazione consigliata (23° a 3.500 rpm).
- Le due tacche laterali spostano di +/- 2° la fase di anticipo.

Caratteristiche tecniche

L'accensione si distingue per:

- Volano alleggerito (peso kg 1,2) con momento di inerzia come da tabella, ricavato da un

forgiato con predisposizione esterna di masse aggiuntive (non fornite nel kit).

- Statore a 4 poli 12 V (90 Watt) con uscita per ricarica batteria.
- Ventola in materiale plastico di colore rosso con alette secondarie booster di raffreddamento avanzate (profilo ventola, distribuzione assorbimento ottimizzati).
- Cablaggio dedicato ad ogni specifica applicazione.
- Bobina/centralina integrata.
- Regolatore di tensione

Sono disponibili come **optional** le **masse aggiuntive per volano**, che consentono di personalizzare l'accensione al proprio veicolo in funzione della preparazione del mezzo, incrementando ulteriormente il momento di inerzia.

E' possibile scegliere tra due versioni con peso e momento di inerzia differenti:

- **Art. 1715715** (Per TUTTE le VESPower TRANNE Art. 5516956 e Art. 5517175)
- **Art.1715716** (Per TUTTE le VESPower TRANNE Art. 5516956 e Art. 5517175)

Speriamo che lei abbia trovato sufficientemente esaustive le indicazioni che precedono. Nel caso in cui qualche punto le risultasse poco chiaro, potrà interpellarci per iscritto compilando l'apposito modulo inserito nella sezione "contatti" del ns. sito Internet (**malossistore.com**). Ringraziamo fin d'ora per le osservazioni e suggerimenti che vorrà eventualmente farci pervenire. La Malossi si commiata e coglie l'occasione per complimentarsi ulteriormente con Lei ed augurarle un Buon Divertimento. In BOCCA al LUPO e ... alla prossima.

Le descrizioni riportate nella presente pubblicazione, si intendono non impegnative. Malossi si riserva il diritto di apportare modifiche, qualora lo ritenesse necessario, al fine di migliorare il prodotto, e non si assume nessuna responsabilità per eventuali errori tipografici e di stampa. La presente pubblicazione sostituisce ed annulla tutte le precedenti riferite agli aggiornamenti trattati.

Garanzia

Consulta le condizioni relative alla garanzia: **malossistore.com/it/it/warranty**.

Prodotti riservati esclusivamente alle competizioni nei luoghi ad esse destinate secondo le disposizioni delle competenti autorità sportive. Decliniamo ogni responsabilità per l'uso improprio.

Assembly instructions

- Thoroughly wash the whole vehicle, especially the engine area where work will be performed.
- Disconnect and remove the battery.
- Remove the air pipe.
- After unscrewing the nut locking the ignition flywheel on the crankshaft, remove the ignition flywheel by using special extractors.
- Remove the stator-holding flange / the pick-up.
- Remove the high voltage coil and the original control unit from the vehicle.
- Disconnect and eliminate all cables supplying power to the other electrical devices (such as lights, charger, battery, etc.).
- Remove the original stator.
- Thoroughly clean and wipe the inside of the engine casing on the ignition side, including the crankshaft cone.
- Insert the voltage output cable into the stator support flange (**Fig. 1, part. 1**) by passing completely through the appropriate slot; place the stator inside the flange itself.
- Install the 2 M6 fixing screws supplied into the kit.
- Take the flange with the stator and, paying attention to the cable position, lock the flange onto the engine casing by means of the 3 M5 countersunk screws and the special washers included into the kit (**Fig. 1, part. 2**), aligning the reference marks (**Fig. 1, part. 3**)*

*On the Malossi base plate you'll find three notches:

The central notch corresponds to the suggested set-up (23° at 3.500 rpm)

The two lateral notches shift the advance timing by +/- 2°.

- Carefully insert the key into the proper seat of the crankshaft.
- Subsequently assemble the flywheel perfectly timed with the key. After fitting it in the crankshaft cone, tighten the rotor-locking nut applying a 60-65 Nm (6-6,5 kgm) torque checking that the rotor perfectly turns without touching the stator polarities. Otherwise, eliminate the causes.
- Fit the fan using the 4 Allen screws countersunk and special bushings included in the kit **(Fig. 2, part. 4)**.
- Re-fit the air pipe.

Art. 5516953 - 5516956

Original models WITHOUT PARKING

- Mount the transducer on the original bracket **(Fig. 3, part. 5)**.
- Place the transducer ground cable with eyelet and the ground cable of the wiring under the transducer bracket fixing nut **(Fig. 3, part. 6)**.
- Connect the green cable coming out of the flywheel to the Malossi wiring **(Fig. 3, part. 7)**.
- Connect the light blue cable coming out of the transducer to the Malossi wiring **(Fig. 3, part. 8)**.

- Connect the female faston of the Malossi wiring to the green turn off cable of the original wiring **(Fig. 3, part. 9)**.
- Connect the cables coming from the frame with those of the Malossi flywheel respecting the following indications:

» white -> black

» blue -> blue

NB: the kit includes two fastons to connect the above mentioned cables.

- The flywheel yellow cable can be connected to the battery charger kit (Art. 5515703) supplied separately.

Assembly of the battery wiring kit (Fig. 4)

- Connect the yellow cable of the Malossi wiring to the flywheel yellow cable (right side).
- Remove the original regulator (left side).
- Place the Malossi regulator by fixing the eyelet of the original wiring and the small eyelet of the black cable under the M6 fixing screw.
- Connect the multipolar connector to the regulator.
- Connect the cables with male faston to the female fastons of the original wiring, previously disconnected from the regulator, carefully respecting colors.
- Connect positive and negative eyelet to the battery.
- The remaining red cable remains free (+12 V).

Art. 5516953 - 5516956

Original models WITH battery and PARKING with lights on (German models 1980->1990)

ATTENTION:

for this vehicle it is NECESSARY to buy the voltage regulator kit (Art. 5515703) supplied separately.

Assembly of the battery wiring kit - Left side
(Fig. 5)

Remove the original regulator.

- Place the Malossi regulator by fixing the eyelet of the original wiring and the small eyelet of the black cable under the M6 fixing screw.
- Connect the multipolar connector to the regulator.
- Connect the 2 VIOLET cables of the original wiring with female faston to the male fastons of the yellow and green cables, previously disconnected from the regulator **(Fig. 5, part. 10-11)**.
- Connect the big positive and negative eyelet of the red and black cables coming out of the Malossi regulator to the battery.
- The remaining red cable coming out of the Malossi regulator with the female bullet **(Fig. 5, part. 12)** must be connected to the original red wire previously connected to the battery.
- The other original wiring cables –yellow, grey and black- must be isolated **(Fig. 5, part. 13)**.
- Fix the eyelet of the original wiring under the screw **(Fig. 5, part. 14)**.

NB: the kit includes two fastons to connect the above mentioned cables.

The flywheel yellow cable can be connected to the battery charger kit (**Art. 5515703**) supplied separately.

Assembly of the battery wiring kit - Right side (Fig. 6)

- Mount the transducer on the original bracket.
- Place the transducer ground cable with eyelet and the ground cable of the wiring under the transducer bracket fixing nut.
- Connect the green cable coming out of the flywheel to the Malossi wiring (**Fig. 6, part. 15**).
- Connect the light blue cable coming out of the transducer to the Malossi wiring (**Fig. 6, part. 16**).
- Connect the female faston of the Malossi wiring to the green turn off cable of the original wiring (**Fig. 6, part. 17**).
- Connect the yellow cable coming out of the Malossi regulator to the flywheel yellow cable (**Fig. 6, part. 18**).
- Connect the cables coming from the frame with those of the Malossi flywheel respecting the following indications:
 - » white -> black
 - » blue -> violet
- Isolate the red and yellow cables.

NB: the kit includes two fastons to connect the above mentioned cables.

Art. 5517175 (Fig. 7)

- Flywheel, starter ring gear and fan assembly
- Assemble the above elements following the diagram:
- Install ring gear (**Fig. 7, part. 26**) on flywheel (**Fig. 7, part. 23**) as shown in the diagram.
- Fix by using screws (**Fig. 7, part. 24**) and tighten them cross-wise up to 10 Nm.
- Insert dragging grains (**Fig. 7, part. 25**) all the way down without forcing them.
- Install the fan (**Fig. 7, part. 19**) by inserting oring (**Fig. 7, part. 20**) into the specific housing.
- Tighten the fan by using the supplied screws and bushings (**Fig. 7, part. 21-22**).

Art. 5518177

Electrical connections

- Mount the bracket supplied in the kit using the provided silent-blocks.
- Mount transducer and voltage regulator on the bracket as shown in **Fig. 8**.

WARNING: place the transducer ground cable with eyelet terminal and the ground cable of the wiring under the nut of the engine case (**Fig. 9, part. 29**).

- Connect the multipolar connector to the regulator (**Fig. 8, part. 27**) and attach to the wiring the remaining light blue cable coming out of the transducer (**Fig. 8, part. 28**).

- Connect the wires coming out of the frame with the Malossi wiring, carefully respecting colors **(Fig. 10)**.
- Connect the remaining cables with male faston of the Malossi wiring to the flywheel female faston, carefully respecting colors **(Fig. 11)**.

You need to replace all the lamps (from 6 to 12 V), respecting original power expressed in Watts.

NB: The flywheel yellow cable can be used for battery charge (+12 V).

For all vehicles

Ignition timing (Fig. 12)

- On the Malossi base plate you'll find three notches :
- the central notch corresponds to the suggested set-up (23° at 3.500 rpm).
- the two lateral notches shift the advance timing by +/- 2°.

Technical features

The new ignition range features:

- Lightened flywheel (weight 1,2 kg) with moment of inertia equal to 28 Kg/cm² (see attached chart). It is made from forged with external set up for additional masses (not included into the kit).
- 12 V (90 Watt) 4-pole stator with output for battery charging.

- Red colored plastic fan with advanced booster cooling secondary fins (optimized fan profile and distribution absorption).
- Wiring dedicated to each specific application.
- Integrated coil/ control unit.
- Voltage regulator.

As **optional** you can get the **additional flywheel masses**, which allow to adapt the ignition to the own vehicle according to its set-up, thus further increasing the moment of inertia.

You can choose between two versions with different weight and moment of inertia:

- **Art. 1715715** (For ALL VESPower EXCEPT Art. 5516956 and Art. 5517175)
- **Art.1715716** (For ALL VESPower EXCEPT Art. 5516956 and Art. 5517175)

We hope you found the above instructions sufficiently clear. However, if any points are not particularly clear, please contact us completing the special form inserted in the “contact” section on our Internet site (**malossistore.com**). We thank you in advance for any comments and suggestions you may wish to send us. So goodbye from us all at Malossi, and please accept our compliments. Have Fun. GOOD LUCK and ... see you next time.

The descriptions in this publication are not binding. Malossi reserves the right to make modifications, if it considers them necessary, and does not accept any responsibility for any typographic or printing errors. This publication replaces all previous publications referring to the updating matters contained therein.

Warranty

Look up warranty terms:

malossistore.com/it/it/warranty.

These products are reserved solely for races in locations reserved for those purposes and in accordance with the regulations issued by the competent authorities for sports events. We decline any and all responsibility for improper use.

Notice de montage

- Lavez soigneusement tout le véhicule et en particulier la partie du moteur sur laquelle on va travailler.
- Débranchez et retirez la batterie.
- Démontez le manchon à air.
- Après avoir retiré l'écrou de fixation du volant d'allumage à l'arbre moteur, à l'aide des extracteurs prévus à cet effet, démontez le volant d'allumage.
- Démontez la bride de support du stator / le pick-up.
- Démontez la bobine haute tension et le boîtier électronique d'origine.
- Débranchez et retirez tous les autres fils d'alimentation (éclairage, recharge, batterie, etc.).
- Démontez le stator d'origine.
- Nettoyez soigneusement toute la partie interne du carter moteur côté allumage, y compris le cône du vilebrequin.
- Prenez le stator, la bride de support du stator et introduisez dans celle-ci **(Fig. 1, part. 1)** le câble de sortie de la tension à travers la fente spéciale; placez le stator dans la bride.
- Montez les 2 vis de fixation M6 fournies dans le kit.
- Prenez la bride avec le stator en faisant attention à la position du câble de courant, montez la bride sur le carter moteur en la fixant à l'aide des 3 vis Allen et les rondelles

fourni dans le kit **(Fig. 1, part. 2)**, en alignant les encoches de référence **(Fig. 1, part. 3)***

*Sur le plateau stator Malossi il y a 3 encoches: L'encoche centrale équivaut au réglage conseillé (23° a 3.500 tours)

Les deux encoches latérales déplacent de +/- 2° la phase d'avance.

- Introduisez soigneusement la clavette dans son logement du vilebrequin.
- Montez ensuite le volant en l'insérant parfaitement en phase avec la clavette et, après l'avoir bien placé dans le cône du vilebrequin, serrez l'écrou à 60-65 Nm (6-6,5 kgm) en vérifiant que le rotor tourne parfaitement sans toucher les polarités du stator. Dans le cas contraire, éliminez les causes.
- Montez le ventilateur en employant les 4 vis Allen et les douilles spéciales fourni dans le kit **(Fig. 2, part. 4)**.
- Remontez de manchon à air.

Art. 5516953 - 5516956

Modèles d'origine SANS PARKING

- Montez le transducteur sur l'étrier d'origine **(Fig. 3, part. 4)**.
- Positionnez le câble de masse avec œillet du transducteur et le câble de masse du câblage sous l'écrou de fixation de l'étrier transducteur **(Fig. 3, part. 6)**.
- Raccordez le câble vert venant du volant au câblage Malossi **(Fig. 3, part. 7)**.

- Raccordez le câble bleu venant du transducteur au câblage Malossi (**Fig. 3, part. 8**).
- Raccordez le faston femelle du câblage Malossi au câble vert d'extinction d'origine des câblages (**Fig. 3, part. 9**).
- Raccordez les câbles venant du cadre à ceux du volant Malossi en respectant le schéma suivant:

» blanc -> noir
» bleu -> bleu

NB: dans le kit il y a 2 faston à utiliser pour connecter les câbles susmentionnés.

- Le câble jaune du volant peut être utilisé pour pouvoir être raccordé au kit de recharge batterie (Art. 5515703) fourni séparément.

Montage kit câblage batterie (Fig. 4)

- Connectez le câble jaune du câblage Malossi au câble jaune du volant (côté droit).
- Démontez le régulateur d'origine (côté gauche).
- Positionnez le régulateur Malossi, en fixant l'œillet du câble d'origine et le petit œillet du câble noir sous la vis de fixation M6.
- Connectez le connecteur multipolaires au régulateur.
- Connectez les câbles avec les faston mâles aux faston femelles des câbles d'origine précédemment débranchés du régulateur, en respectant les couleurs.
- Connectez les œillets positif et négatif à la batterie.

- Le restant câble rouge reste libre pour service (+12 V).

Art. 5516953 - 5516956

Modèles d'origine AVEC batterie et avec PARKING avec phares allumés (modèles Allemagne 1980->1990)

ATTENTION:

pour ce véhicule il faut acheter le kit régulateur de tension (**Art. 5515703**) fournis séparé.

Montage kit câblage batterie - Côté gauche (Fig. 5)

- Démontez le régulateur d'origine.
- Positionnez le régulateur Malossi, en fixant l'œillet du câblage d'origine et le petit œillet du câble noir sous la vis de fixation M6.
- Connectez le connecteur multipolaires au régulateur.
- Connectez les deux câbles VIOLET avec les faston femelles des câbles d'origine aux faston mâles des câbles jaune et vert précédemment débranchés du régulateur (Fig 5, **part. 10-11**).
- Connectez les œillets grands positif et négatif des câbles rouge et noir venant du régulateur Malossi à la batterie.
- Le restant câble rouge venant du régulateur Malossi avec bullet femelle (Fig 5, **part. 12**) doit être connecté au câble rouge d'origine précédemment connecté à la batterie.
- Les autres câbles du câblage d'origine -jaune, gris et noir- doivent être isolés (Fig 5, **part. 13**).

- Fixer l'œillet du câblage d'origine sous la vis (Fig 5, **part. 14**).

NB: dans le kit il y a 2 faston à utiliser pour connecter les câbles susmentionnés.

Le câble jaune du volant peut être utilisé pour pouvoir être raccordé au kit de recharge batterie (Art. 5515703) fourni séparément.

Montage kit câblage batterie - Côté droit

(Fig. 6)

- Montez le transducteur sur l'étrier d'origine.
- Positionnez le câble de masse avec œillet du transducteur et le câble de masse du câblage sous l'écrou de fixation de l'étrier transducteur.
- Raccordez le câble vert venant du volant au câblage Malossi (Fig 6, **part. 15**).
- Raccordez le câble bleu venant du transducteur au câblage Malossi (Fig 6, **part. 16**).
- Raccordez le faston femelle du câblage Malossi au câble vert d'extinction d'origine des câblages (Fig 6, **part. 17**).
- Connectez le câble jaune venant du régulateur Malossi au câble jaune du volant (Fig 6, **part. 18**).
- Raccordez les câbles venant du cadre à ceux du volant Malossi en respectant le schéma suivant:
 - » blanc -> noir
 - » bleu -> violet
- Isolez les câbles rouge et jaune.

NB: dans le kit il y a 2 faston à utiliser pour connecter les câbles susmentionnés.

Art. 5517175 (Fig. 7)

Assemblage volant, couronne de démarrage et ventilateur

- Monter les pièces ci-dessus en suivant ce schéma :
- Insérer la couronne (**Fig. 7, part. 26**) dans le volant (**Fig. 7, part. 23**) comme montré.
- Procéder à la fixation en utilisant les vis (**Fig. 7, part. 24**) en les serrant en croix à 10 Nm.
- Insérer les grains d'entraînement (**Fig. 7, part. 25**) en butée sans les forcer.
- Monter le ventilateur (**Fig. 7, part. 19**) en insérant le joint spi (**Fig. 7, part. 20**) dans sa rainure.
- Serrer le ventilateur en utilisant vis et écrous fournis dans le kit (**Fig. 7, part. 21-22**).

Art. 5518177

Connexions électriques

- Montez l'étrier fourni dans le kit en utilisant les silentblock (inclus dans le kit).
- Montez transducteur et régulateur sur l'étrier, comme montré dans **Fig. 8**.
- **ATTENTION**. Placez le câble masse avec œillet du transducteur et le câble masse du câblage sous l'écrou du carter moteur (**Fig. 9, part. 29**).
- Connectez le connecteur multipolaires au régulateur (**Fig. 8, part. 27**) et raccordez le câble bleu qui sort du transducteur au câblage (**Fig. 8, part. 28**).

- Raccordez les câbles qui sortent du cadre avec ceux du câblage Malossi en respectant soigneusement les couleurs **Fig. 10**.
- Connectez les restants câbles avec faston mâle du câblage Malossi aux faston femelle du volant, en respectant soigneusement les couleurs (**Fig. 11**).

Il faut remplacer toutes les lampes (de 6 à 12 V) en respectant les Watt d'origine.

NB: le câble jaune du volant peut être utilisé pour une éventuelle recharge de la batterie (+12 V).

Pour tous les véhicules

Mise en phase de l'allumage (Fig. 12)

- Sur le plateau stator Malossi il y a 3 encoches.
- L'encoche centrale équivaut au réglage conseillé (23° a 3.500 tours).
- Les deux encoches latérales déplacent de +/- 2° la phase d'avance.

Caractéristiques techniques

L'allumage se caractérise par:

- Volant plus léger (poids kg 1,2) avec moment d'inertie de 28 Kg/cm² (voir tableau jointe), tiré de un forgé et prepositionné extérieurement aux masses additionnelles (pas fournis dans le kit).
- Stator à 4 pôles 12 V (90 Watt) avec sortie pour charge de batterie.
- Ventilateur en matériau plastique rouge avec ailettes secondaires booster de

refroidissement avancées (profil ventilateur et distribution d'absorption optimisés).

- Câblage spécifique pour chaque application.
- Bobine/boîtier intégré.
- Régulateur de tension.

Les **masses additionnelles pour le volant**, disponibles comme **optionnelles**, permettent de personnaliser l'allumage au véhicule en fonction de la préparation du scooter, en augmentant ultérieurement le moment d'inertie.

Il est possible de choisir entre deux versions avec poids et moment d'inertie différents:

- **Art. 1715715** (Pour TOUS les VESPower SAUF Art. 5516956 et Art. 5517175)
- **Art.1715716** (Pour TOUS les VESPower SAUF Art. 5516956 et Art. 5517175)

Nous espérons que vous avez trouvé suffisamment claire les indications qui ont précédé. Dans le cas où certains points ne vous seraient pas clairs, il vous est possible de nous interpeller en remplissant le module se trouvant dans la section "contact" de notre site internet (**malossistore.com**). Nous vous remercions d'avance des éventuelles observations et suggestions que vous voudrez bien nous faire parvenir. Malossi prend maintenant congé et profite de l'occasion pour vous féliciter une fois encore et vous souhaiter un Bon Divertissement. BONNE CHANCE et...à la prochaine!

Les descriptions reportées dans cette publication n'engagent à rien. Malossi se réserve le droit d'apporter toutes les modifications qu'elle jugera nécessaires et décline toute responsabilité pour d'éventuelles coquilles et erreurs d'impression. Cette publication remplace et annule toutes les publications précédentes relatives aux thèmes mis à jour.

Garantie

Consultez les conditions relatives à la garantie: **malossistore.com/it/it/warranty**.

Ces articles sont uniquement destinés aux compétitions dans les lieux qui leur sont réservés, conformément aux dispositions des autorités sportives compétentes. Nous déclinons toute responsabilité en cas d'utilisation abusive.

Instrucciones de montaje

- Lave a fondo todo el vehículo y, en particular, la zona del motor en la que se operará.
- Desconecte y retire la batería.
- Retire el transportador de aire.
- Después de quitar la tuerca que sujeta el volante de encendido al cigüeñal, desmonte el volante de encendido con los extractores.
- Retire la brida de soporte estátor / pick-up.
- Retire la bobina del vehículo bobina de alta tensión y la unidad de control original.
- Desconecte y retire todos los cables que alimentan el resto de servicios eléctricos (luces, carga batería, etc.).
- Desmonte el estátor original.
- Limpie a fondo toda la zona interior del cárter del lado de encendido, incluido el cono del cigüeñal.
- Introduzca el cable de salida de tensión en la brida de soporte del estátor (**Fig. 1, part. 1**), pasándolo completamente por la ranura prevista para ello; coloque el estátor en su sitio en la brida.
- Coloque los dos tornillos de fijación M6 suministrados.
- Tome la brida con el estátor montado y, teniendo cuidado la disposición del cable de corriente, móntela en el carcasa del motor. Fíjela utilizando los 3 tornillos Allen y arandelas incluidos en el kit (**Fig. 1, part. 2**), alineando las muescas de referencia (**Fig. 1, part. 3**) *

* En la placa del estator Malossi están presentes 3 muescas:

La muesca central equivale al ajuste recomendado (23° a 3.500 rpm)

Las dos muescas laterales desplazan la fase de avance en +/- 2°.

- Inserte con cuidado la chaveta en el chavetero del eje del motor.
- A continuación el volante insertándolo perfectamente en fase con la chaveta y, después de haberse asentado en el cono del cigüeñal motor, apriete la tuerca a 60-65 Nm (6-6,5 kgm) comprobando que el rotor gira perfectamente sin tocar la polaridad del estator. En caso contrario de lo contrario retire las causas.
- Monte el ventilador utilizando los 4 tornillos Allen avellanados y los casquillos especiales incluidos en el kit **(Fig. 2, part. 4)**.

Art. 5516953 - 5516956

Versiones originales SIN PARKING

- Monte el transductor en el soporte original **(Fig. 3, part. 5)**.
- Coloque el cable de tierra con ojal del transductor y el cable de tierra del mazo de cables debajo de la tuerca de fijación del soporte. transductor **(Fig. 3, part. 6)**.
- Conecte el cable verde que viene del volante al mazo de cables Malossi **(Fig. 3, part. 7)**.
- Conecte el cable azul procedente del transductor al mazo de cables Malossi **(Fig. 3, part. 8)**.

- Conecte el conector hembra del arnés Malossi al cable verde del interruptor de apagado del cableado original **(Fig. 3, part. 9)**.
- Conecte los cables del chasis con los del volante de inercia volante Malossi según el siguiente diagrama:
 - » blanco -> negro
 - » azul -> azul

Nota: el kit incluye 2 fastons que se utilizarán para conectar los cables mencionados anteriormente.

- El cable amarillo del volante puede utilizarse para conectarse al kit de carga de la batería kit de carga de la batería **(Art. 5515703)** suministrado por separado.

Kit de cableado de montaje batería (Fig. 4)

- Conecte el cable amarillo del Malossi al cable amarillo del volante del volante (lado derecho).
- Retire el regulador original (lado izquierdo).
- Colocar el regulador Malossi, fijando el ojal del mazo de cables original y el ojal pequeño bucle del cable negro bajo el tornillo de fijación M6.
- Conecte el conector multipolo al regulador.
- Conecte los cables con clavijas macho faston enchufes hembra a los enchufes hembra de los cables originales previamente desconectados del regulador, respetando los colores.
- Conecte los ojales positivo y negativo a la batería.

- El cable rojo restante queda libre para servicios (+12 V).

Art. 5516953 - 5516956

Versiones originales CON batería y con PARKING con luces encendidas (versiones alemanas 1980->1990)

ADVERTENCIA:

para este vehículo es NECESARIO la compra del kit de recarga de la batería (**Art. 5515703**) suministrado por separado. por separado.

Conjunto del kit de cableado batería - lado izquierdo (Fig. 5)

- Retire el regulador original.
- Coloque el regulador Malossi, fijando el ojal del mazo de cables original y el ojal pequeño bucle del cable negro bajo el tornillo de fijación M6.
- Conecte el conector multipolo al regulador.
- Conecte los 2 cables MORADOS del sistema original equipado con cierres hembra a los cierres macho de los cables amarillo y cables verdes previamente desconectados del regulador (**Fig 5, part. 10-11**).
- Conecte los ojales grandes positivo y negativo de los cables rojo y negro de los cables del regulador Malossi a la batería.
- El cable rojo restante que viene del regulador regulador Malossi con terminal de bala hembra (**Fig 5, part. 12**) debe conectarse al cable rojo del sistema original que estaba previamente conectado a la batería.

- Los cables restantes del sistema original amarillo, gris y negro deben aislarse **(Fig 5, part. 13)**.
- Conecte el ojal del implante original debajo del tornillo **(Fig 5, part. 14)**.

Nota: el kit incluye 2 fijaciones que se utilizarán para conectar los cables cables mencionados.

El cable amarillo del volante puede utilizarse para conectarse al kit de carga de la batería kit de carga de batería **(Art. 5515703)** suministrado por separado.

Montaje del kit de cableado batería - lado derecho (Fig. 6)

- Monte el transductor en el soporte original.
- Coloque el cable de tierra con ojal del transductor y el cable de tierra del mazo de cables debajo de la tuerca de fijación del soporte transductor.
- Conecte el cable verde que viene del volante al mazo de cables Malossi **(Fig 6, part. 15)**.
- Conecte el cable azul procedente del transductor al mazo de cables Malossi **(Fig 6, part. 16)**.
- Conecte el faston hembra del Malossi al cable verde del mazo de cables original cableado original **(Fig 6, part. 17)**.
- Conecte el cable amarillo que viene del regulador mazo Malossi al cable amarillo que viene del volante **(Fig 6, part. 18)**.

- Conecte los cables procedentes del chasis con los procedentes del volante de inercia volante Malossi según el siguiente esquema:
» Bianco → Viola
» Nero → Verde

- Aísle los cables rojo y amarillo.

Nota: el kit incluye 2 fijaciones que se utilizarán para conectar los cables cables mencionados.

Art. 5517175 (Fig. 7)

Conjunto volante, corona de arranque y ventilador

Montar los elementos anteriores siguiendo el esquema:

- Introducir la corona dentada (**Fig. 7, part. 26**) en el volante de inercia (**Fig. 7, part. 23**) como se ilustrado.
- Proceda a la fijación utilizando los tornillos (**Fig. 7, part. 24**) y apriételes en transversalmente a 10 Nm.
- Introduzca los tornillos prisioneros (**Fig. 7, part. 25**) hasta el tope. sin forzarlos.
- Monte el ventilador (**Fig. 7, part. 19**) insertando la junta tórica (**Fig. 7, part. 20**) en la ranura prevista para ello.
- Apriete el ventilador con tornillos y casquillos suministrados (**Fig. 7, part. 21-22**).

Conexiones eléctricas

- Monte el soporte suministrado en el kit utilizando los silentblocks suministrados.
- Monte el transductor y el regulador en el soporte como ilustrado en la **Fig. 8**.

PRECAUCIÓN: Coloque el cable de tierra con ojal del transductor y el cable de tierra del arnés debajo de la tuerca del cárter cárter del motor (**Fig. 9, part. 29**).

- Conecte el conector conector multipolo al regulador (**Fig. 8, part. 27**) y conecte el cable azul restante que sale del transductor al arnés (**Fig. 8, part. 28**).
- Conecte los cables procedentes del cuadro con los del mazo de cables Malossi, respetando cuidadosamente los colores (**Fig. 10**).
- Conectar los cables restantes con fastons macho del mazo Malossi a los fastons hembra del volante, respetando escrupulosamente los colores (**Fig. 11**).

Sustituir todas las lámparas (6 a 12 V), respetando los vatios originales.

NB: el cable amarillo del volante se puede utilizar para una posible carga de la batería (+12 V).

Para todos los vehículos

Fases del encendido (Fig. 12)

En la placa del estátor Malossi hay 3 muescas :

- La muesca central equivale al ajuste recomendado (23° a 3.500 rpm).
- Las dos muescas laterales desplazan la fase de avance en +/- 2°.

Características técnicas

El encendido se distingue por:

- Volante aligerado (peso kg 1,2) con momento de inercia según tabla, mecanizado a partir de forjado con provisión provisión externa de masas adicionales (no suministradas en el kit).
- Estator de 4 polos de 12 V (90 vatios) con salida para cargar la batería.
- Ventilador de plástico rojo con aletas de refuerzo de refrigeración secundarias avanzadas (perfil del ventilador optimizado, distribución de la absorción).
- Cableado dedicado para cada aplicación específica.
- Unidad de control/bobina integrada.
- Regulador de tensión.

Como **opciones** se ofrecen **masas de volante adicionales** que le permiten personalizar el encendido a su vehículo en función de la preparación del vehículo, aumentando aumentando aún más el momento de inercia.

Es posible elegir entre dos versiones con diferente peso y momento de peso y momento de inercia diferentes:

- **Art. 1715715** (Para TODOS los VESPower EXCEPTO Art. 5516956 y Art. 5517175)

- **Art.1715716** (Para TODO VESPower EXCEPTO Art. 5516956 y Art. 5517175).

Esperamos que usted haya encontrado suficientemente claras las indicaciones precedentes; en el caso que cualquier punto no le resultase claro, podrá contactarnos por escrito redactando el formulario adaptado para ello incluido en la sección “contatti” de nuestra página web **malossistore.com**. Le agradecemos desde ahora las observaciones y las sugerencias que eventualmente querrá hacernos llegar. La Malossi se despide y aprovecha la ocasión para felicitarle y desearle una Mucha Diversión. BUENA SUERTE y... hasta la próxima.

Las descripciones de la presente publicación no se consideran definitivas. Malossi se reserva el derecho de aportar modificaciones, cuando lo considere necesario y no se asume ninguna responsabilidad por eventuales errores tipográficos y de impresión. La presente publicación sustituye y anula todas las precedentes que se refieren a las actualizaciones tratadas.

Garantía

Consulta las condiciones relativas a la garantía: **malossistore.com/it/it/warranty**.

Productos reservados exclusivamente a las competiciones en los lugares destinados a ellas según las disposiciones de las autoridades deportivas competentes.

Declinamos cualquier responsabilidad por el uso impropio.

- Regolatore
- Regulator
- Régulateur
- Regulador

- Ventola
- Fan
- Ventilateur
- Ventilador

- Flangia supporto statore
- Stator support flange
- Bride de support stator
- Brida soporte estator

- Trasduttore
- Transducer
- Transducteur
- Transductor

- Volano
- Flywheel
- Volant
- Volante

- Cablaggi
- Wires
- Câblages
- Conexiones

- Staffa
- Bracket
- Étrier
- Soporte

- Interruttore stop
- Stop switch
- Interrupteur stop
- Interruptor de parada

- Statore
- Stator
- Stator
- Estator

- Silentblock
- Silent-block
- Silentblock
- Silentblock

Fig. 1

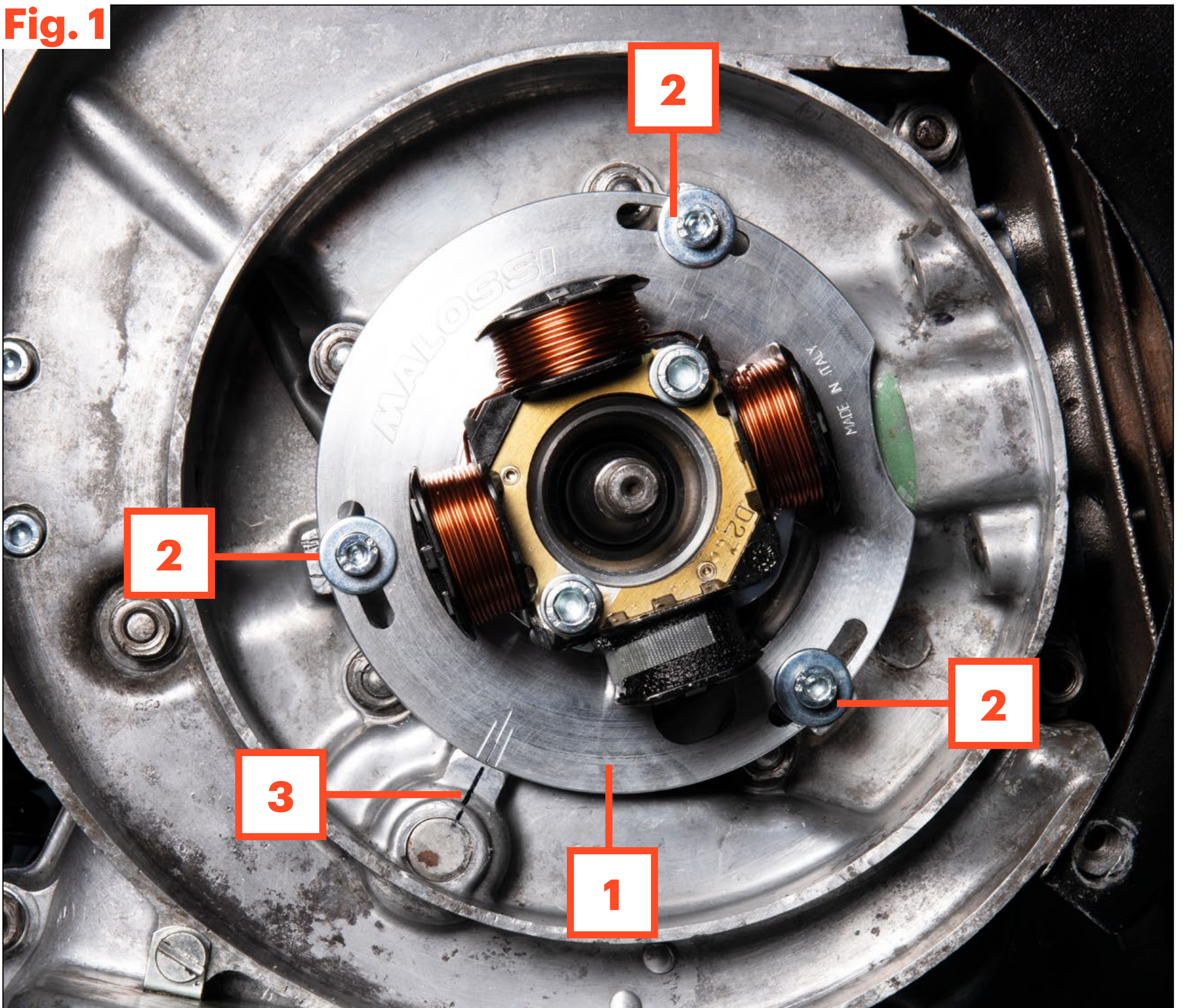


Fig. 2

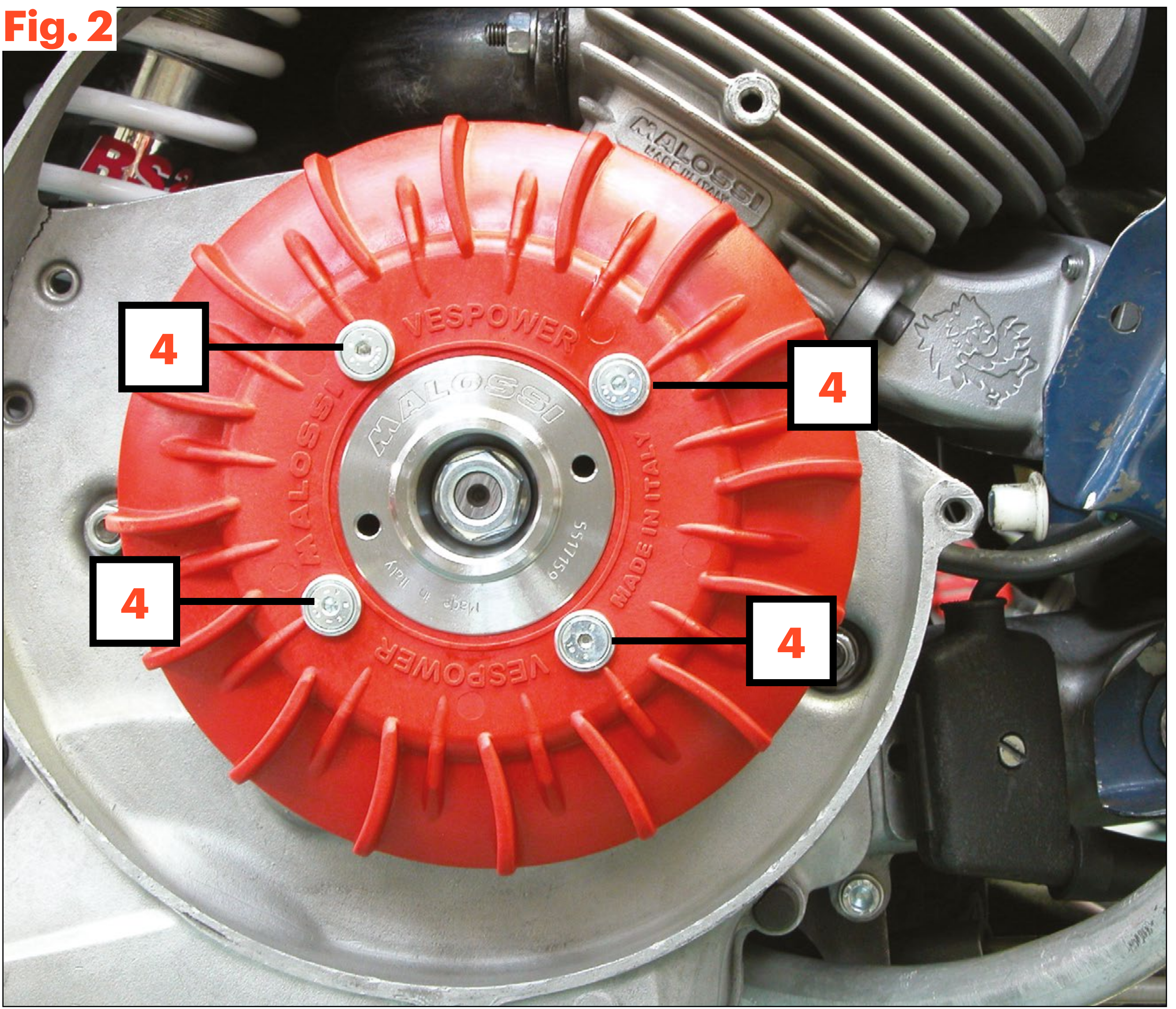


Fig. 3

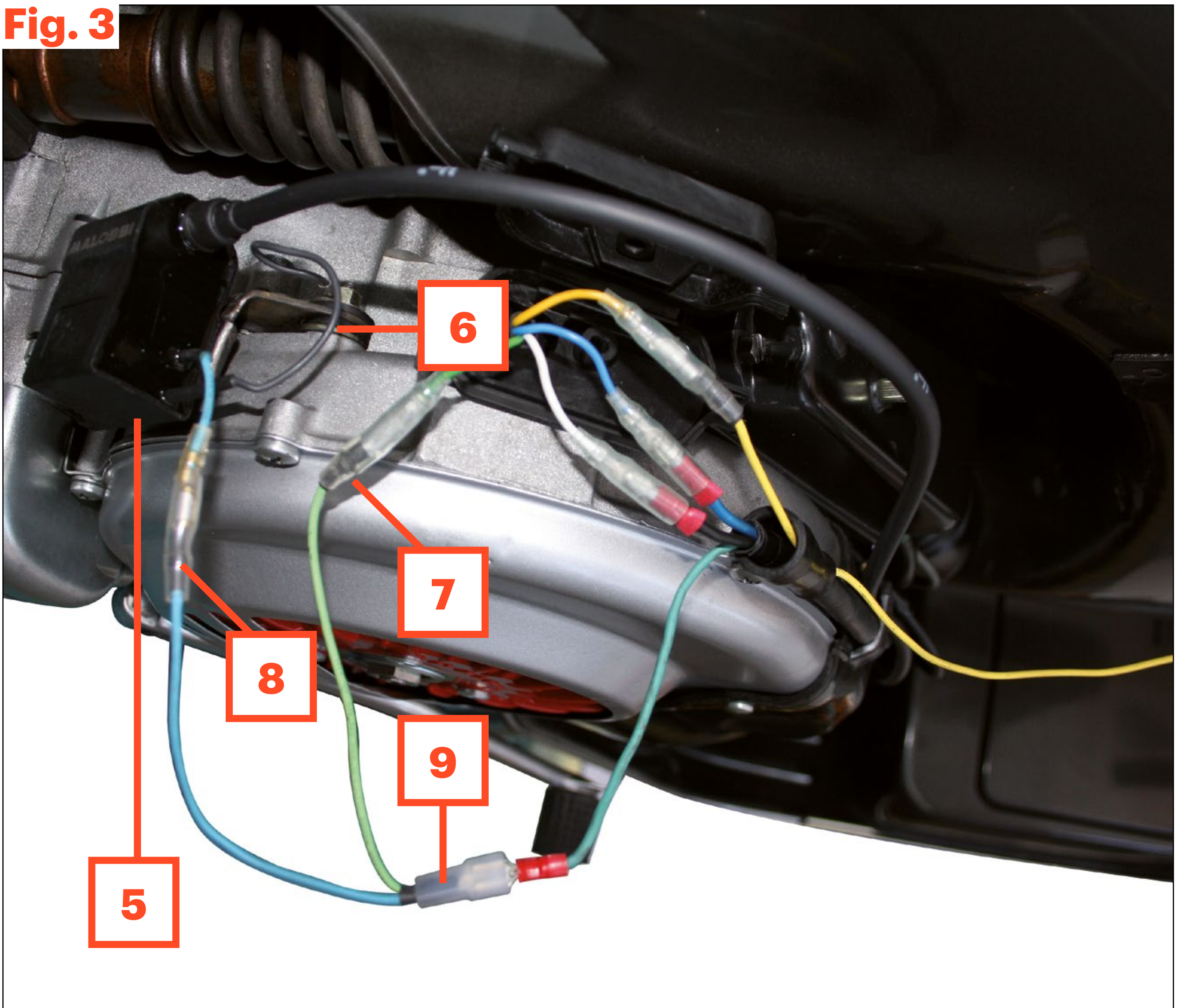


Fig. 4

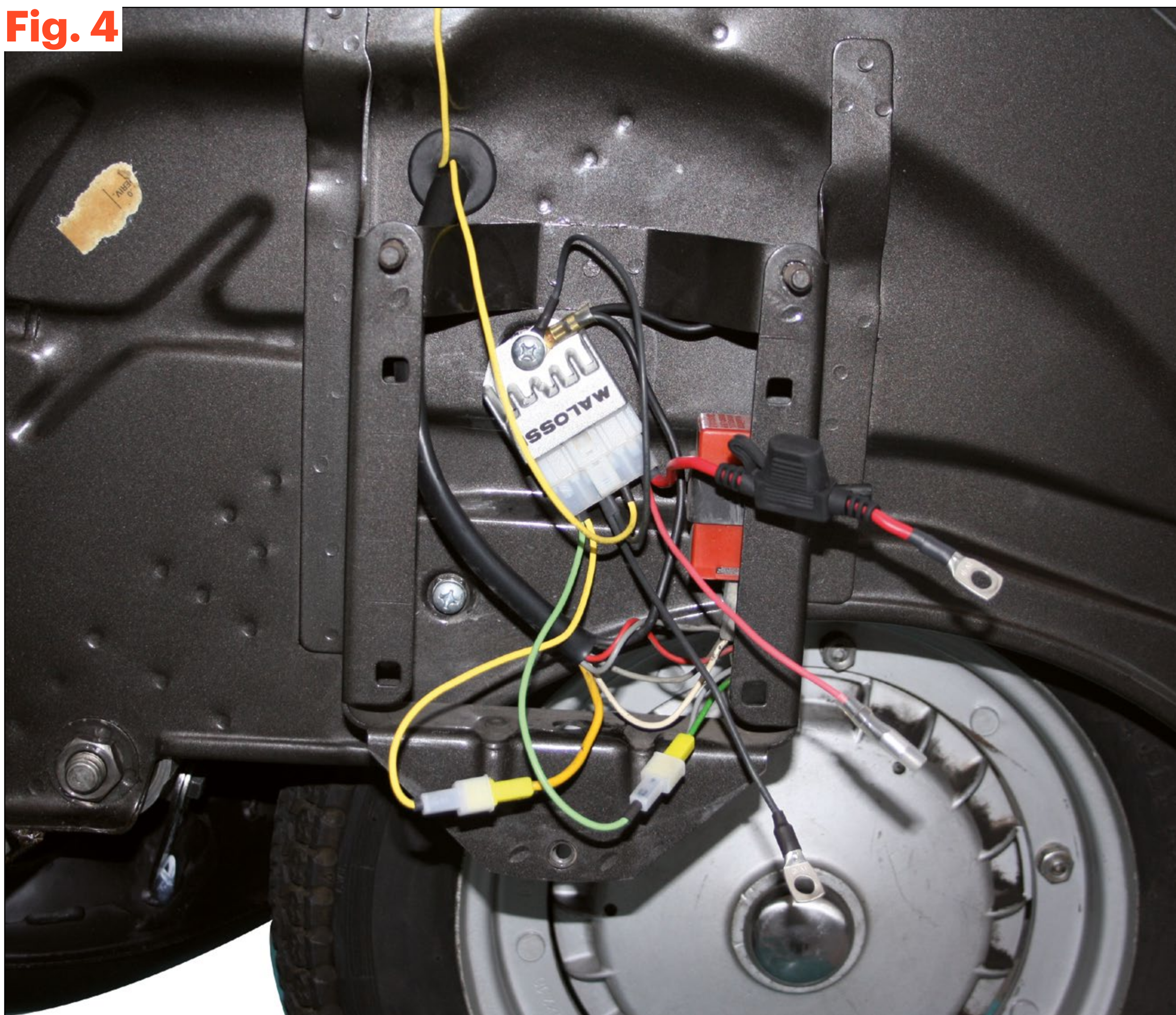


Fig. 5

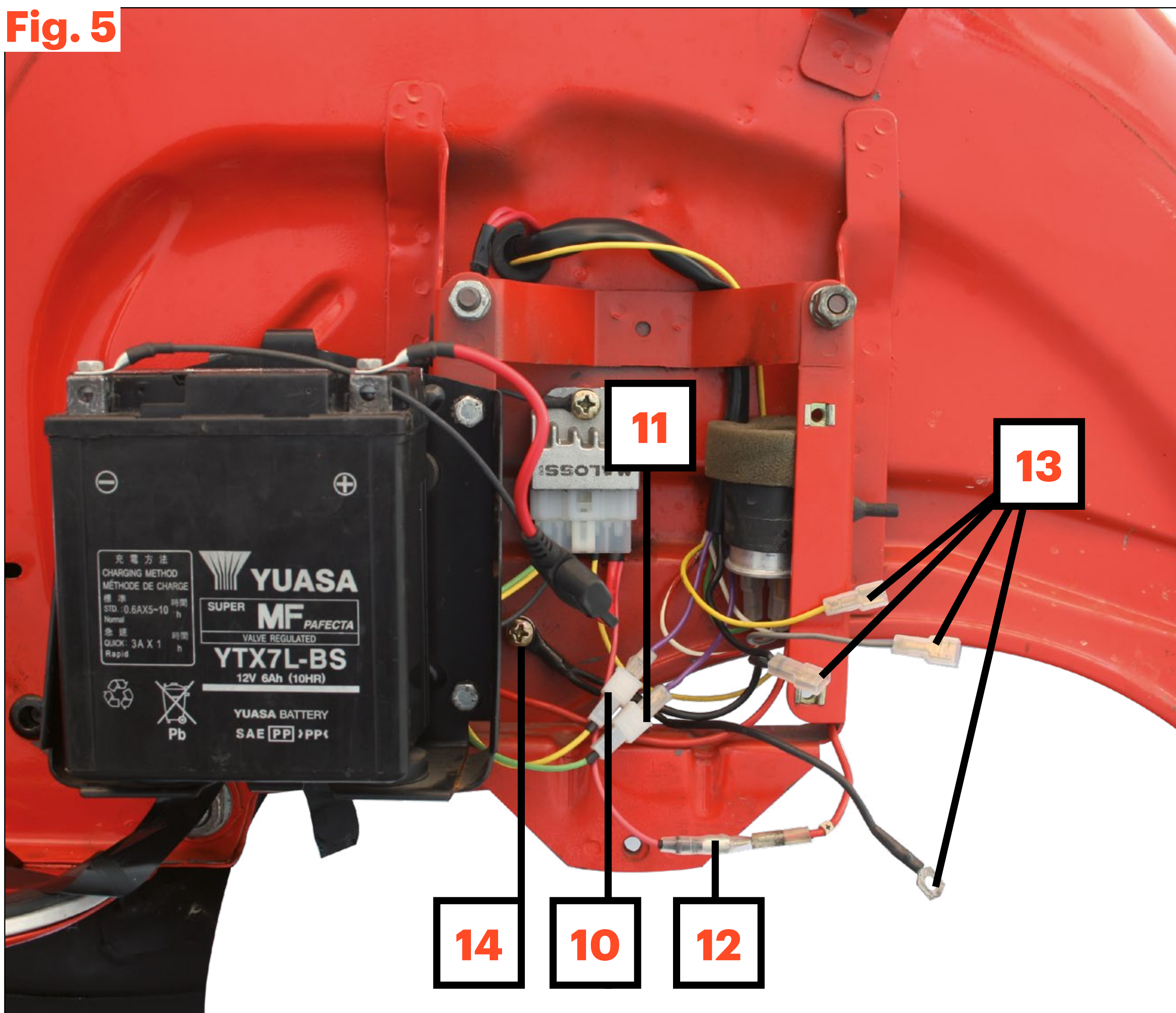


Fig. 6

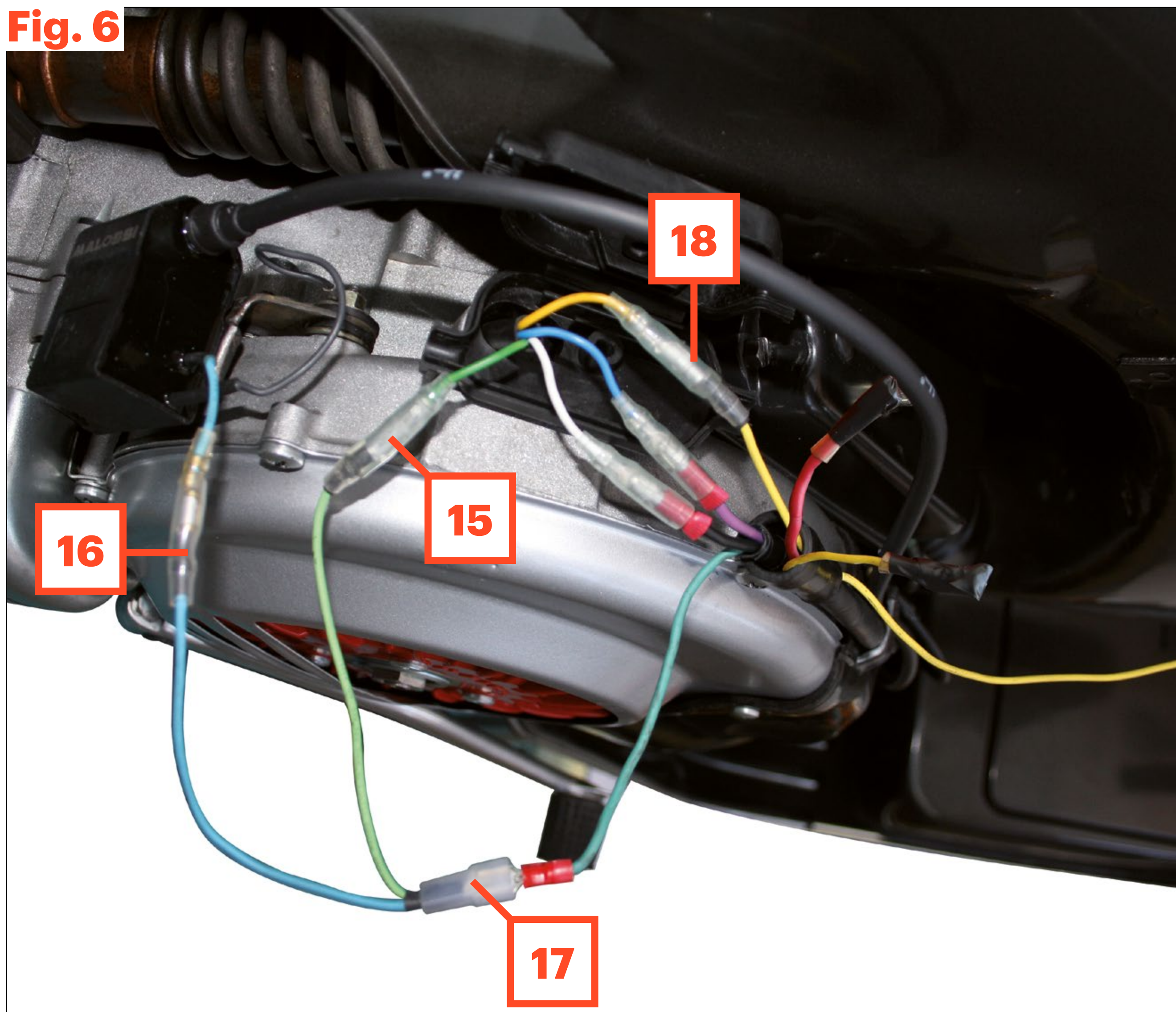


Fig. 7

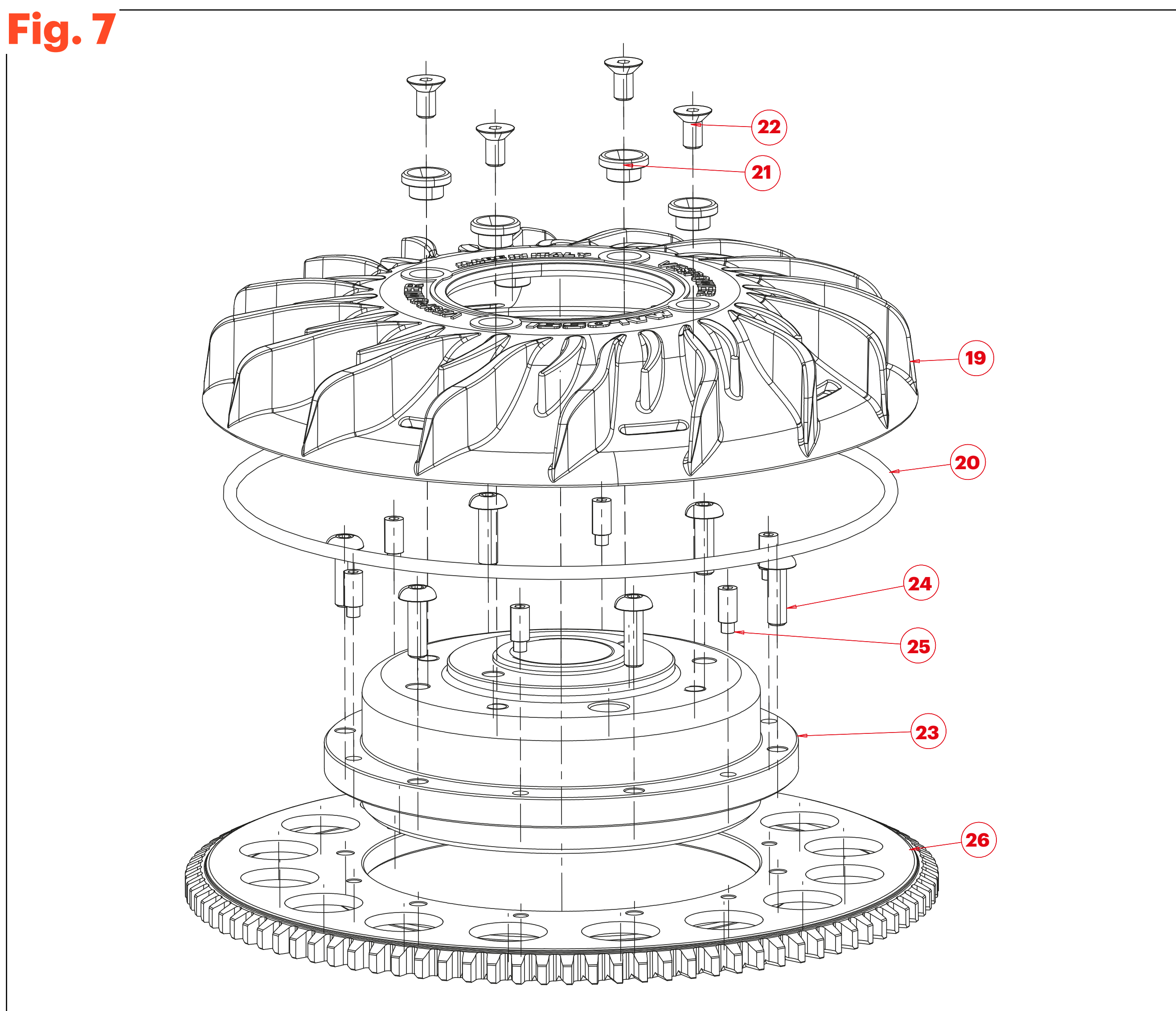


Fig. 8

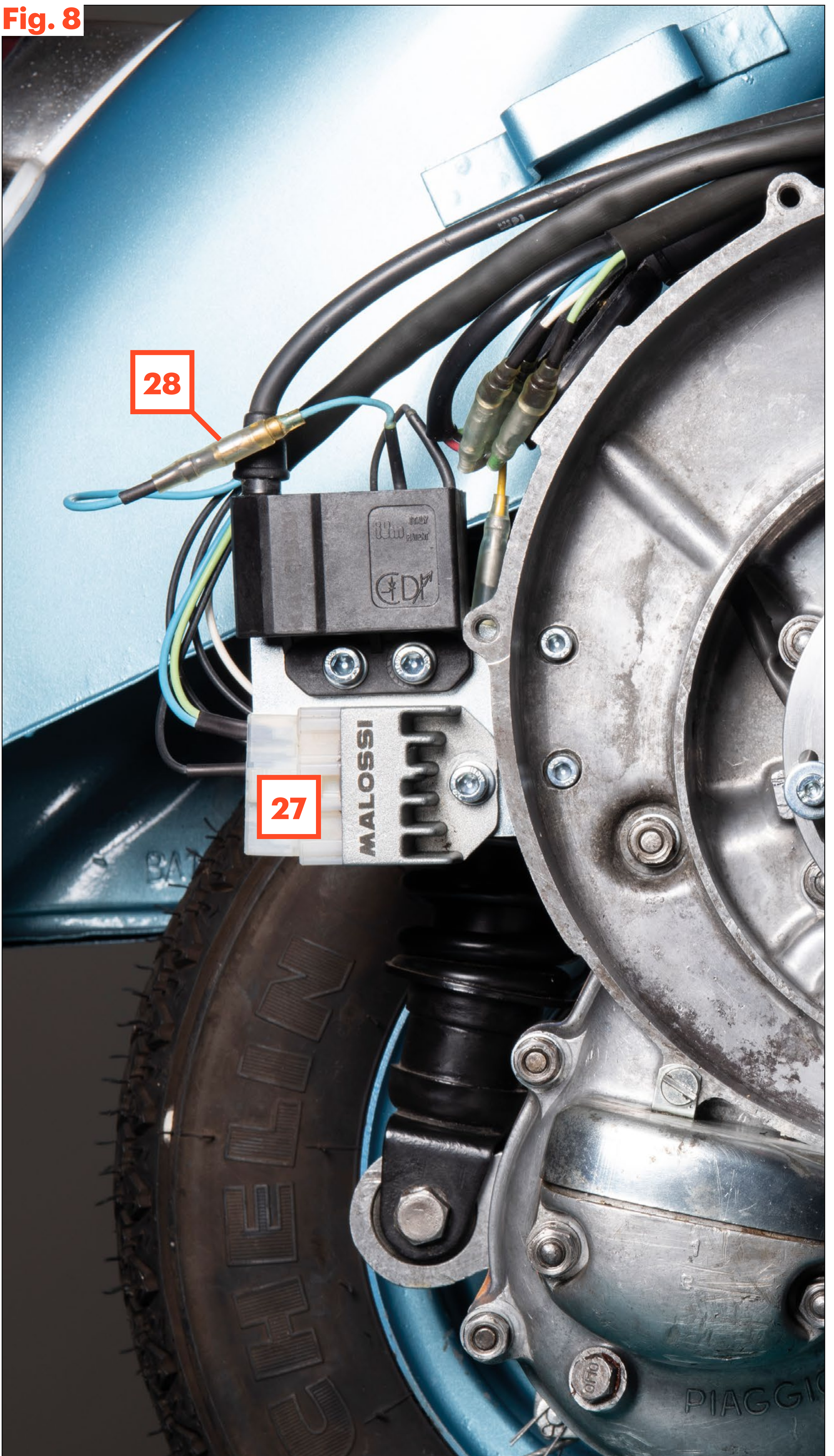


Fig. 9

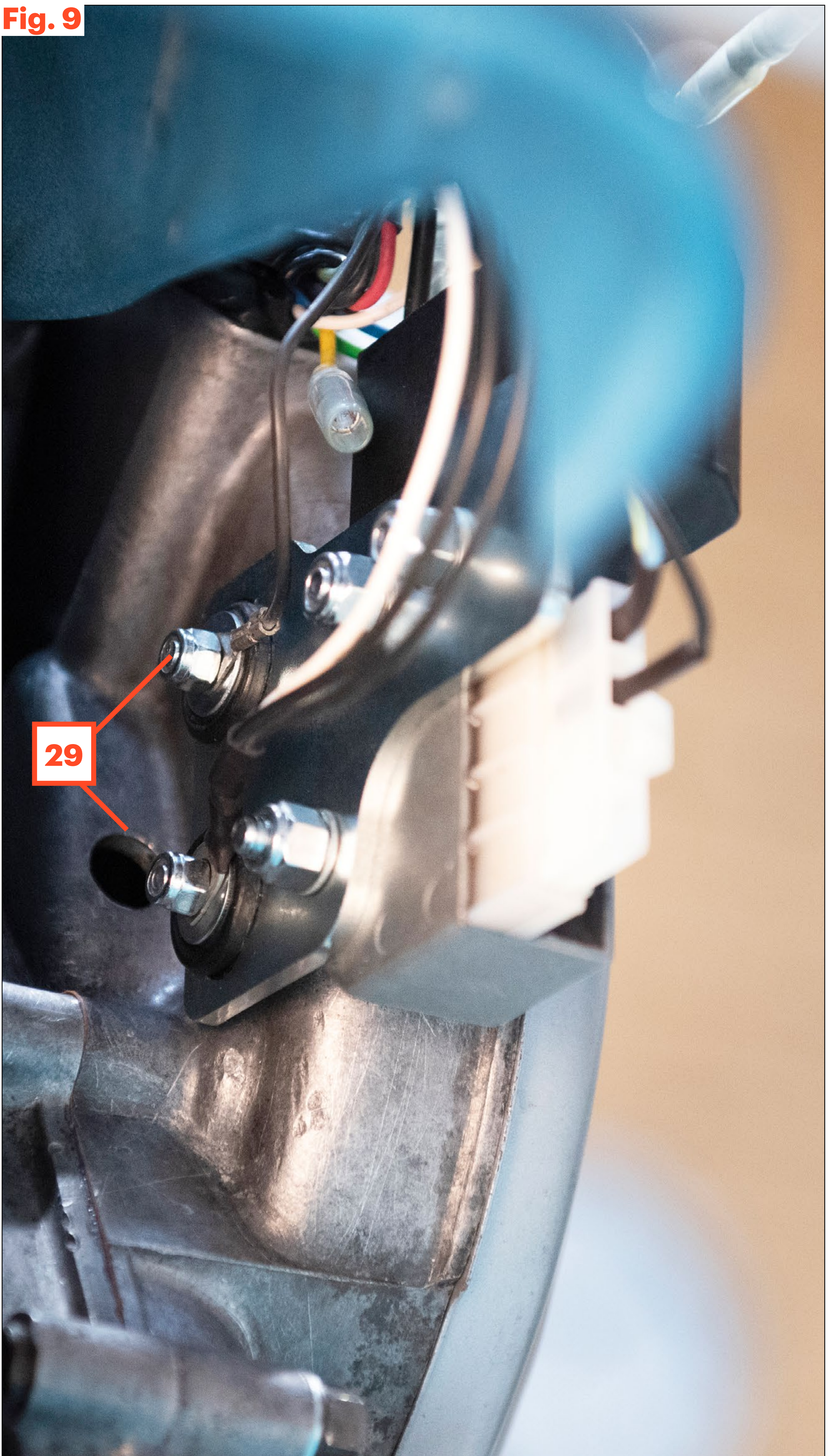


Fig. 10

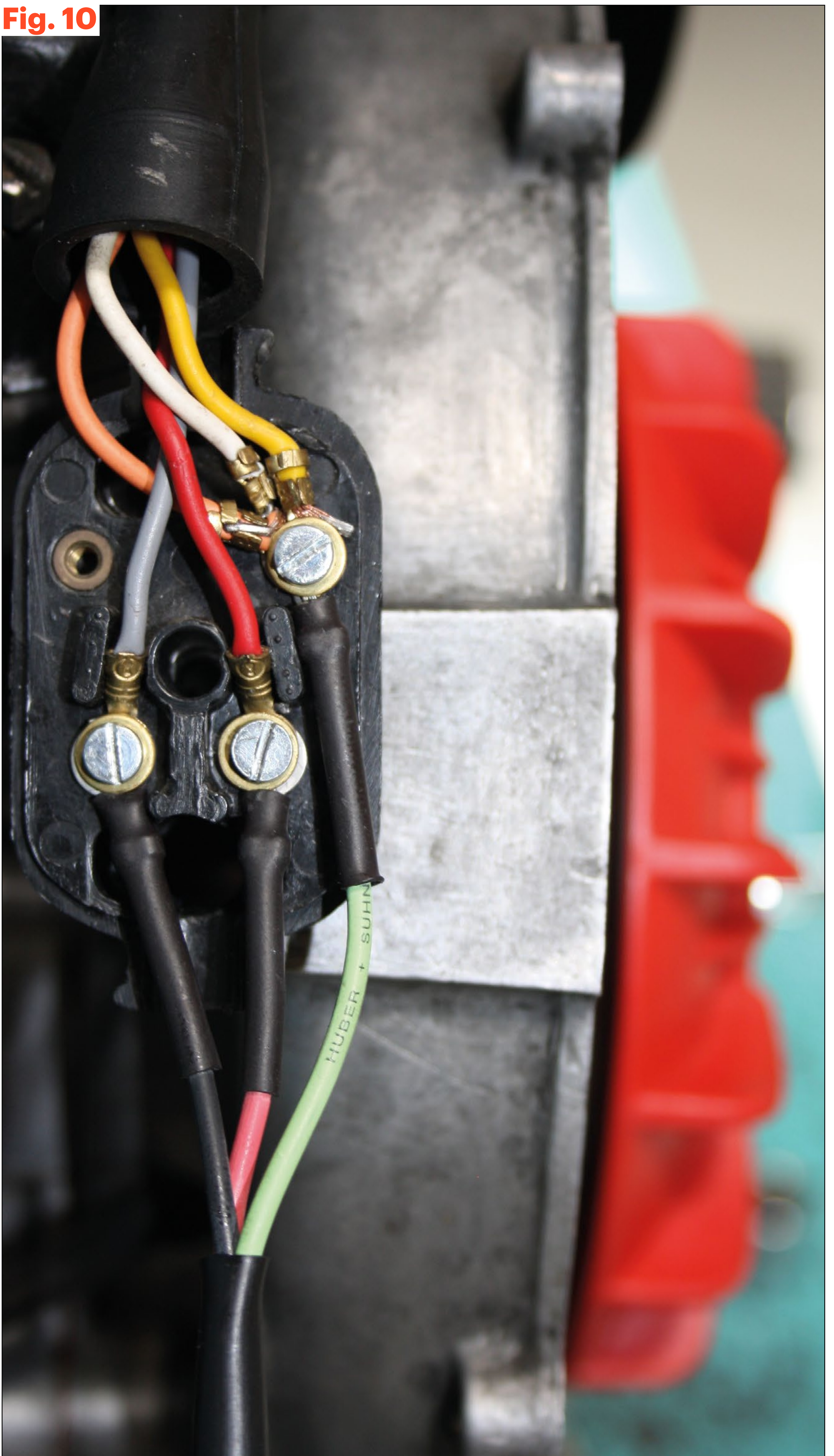
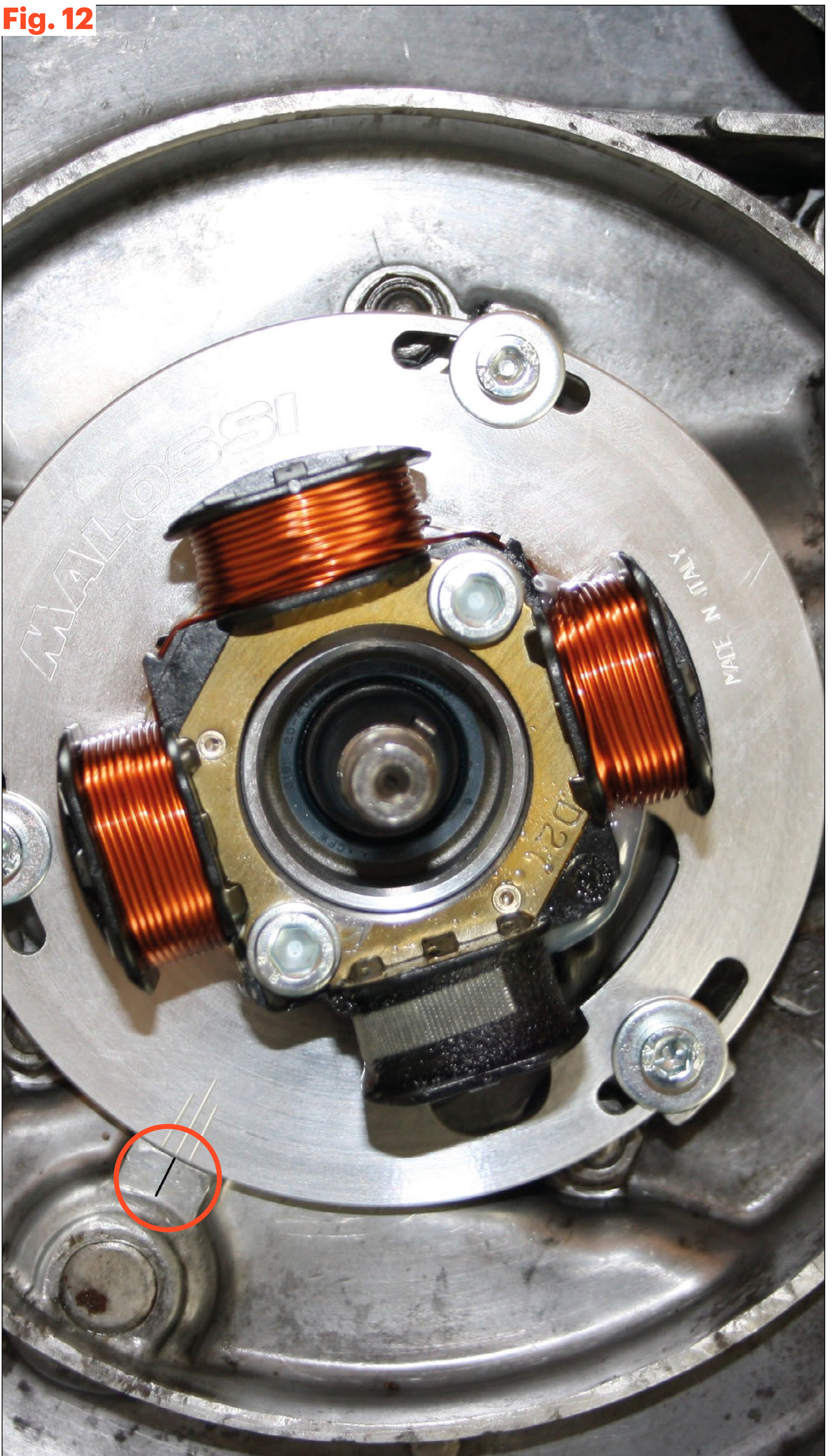


Fig. 11



Fig. 12



Schema elettrico / Electrical diagram / Schéma électrique / Esquema eléctrico

VESPA PX 125 - 150 - 200

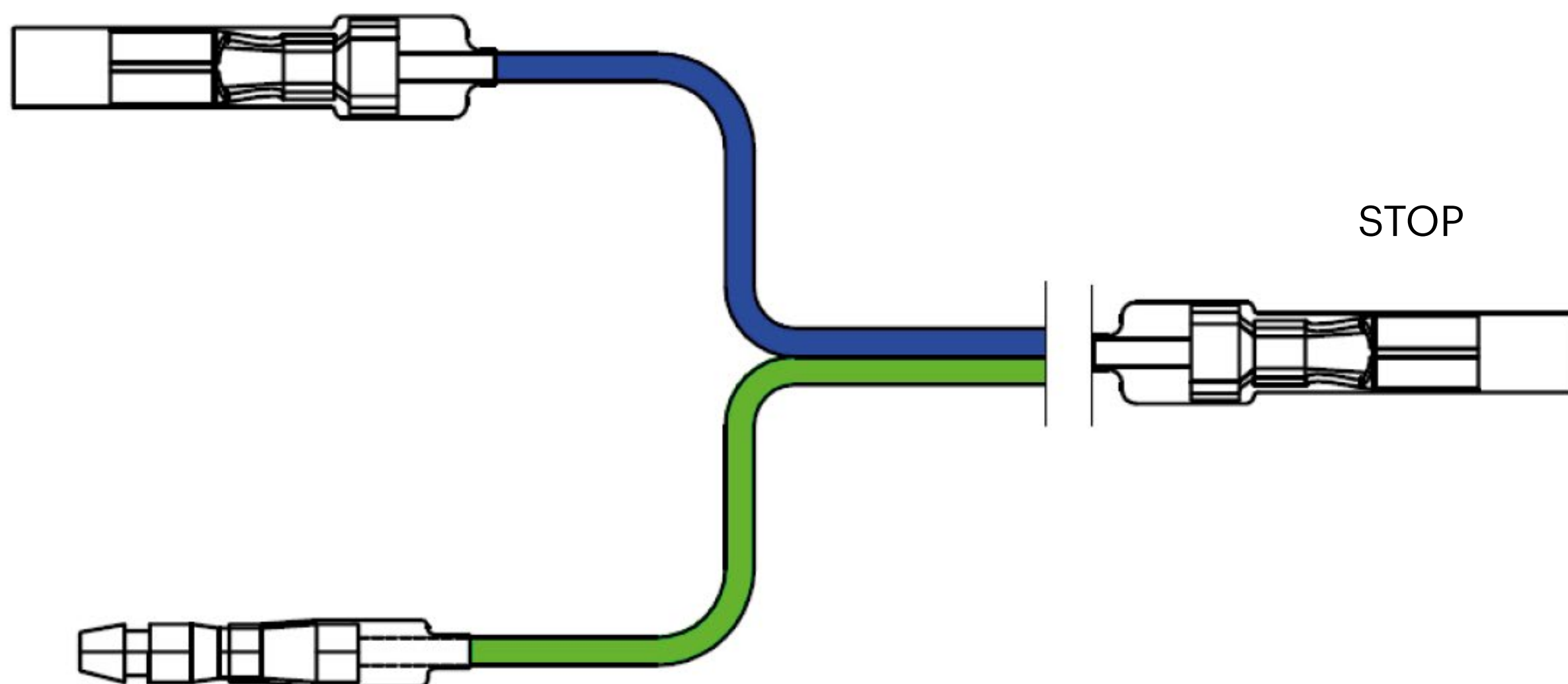
5516953

5516956

5517175

5518177

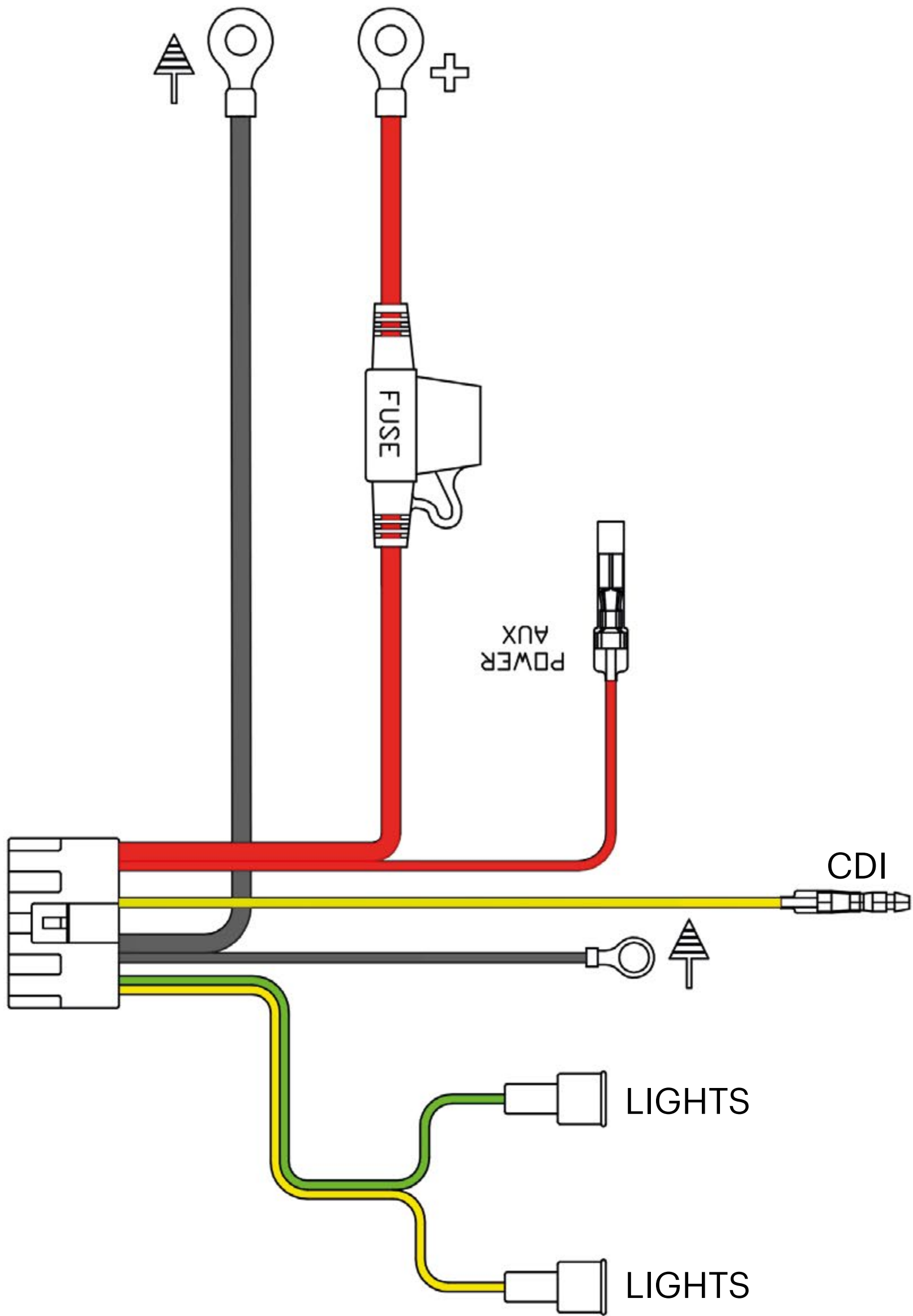
- Modulo CDI
- CDI module
- Module CDI
- Módulo CDI



- Generatore HV
- HV generator
- Générateur HV
- Generador de AT

Schema elettrico / Electrical diagram / Schéma électrique / Esquema eléctrico

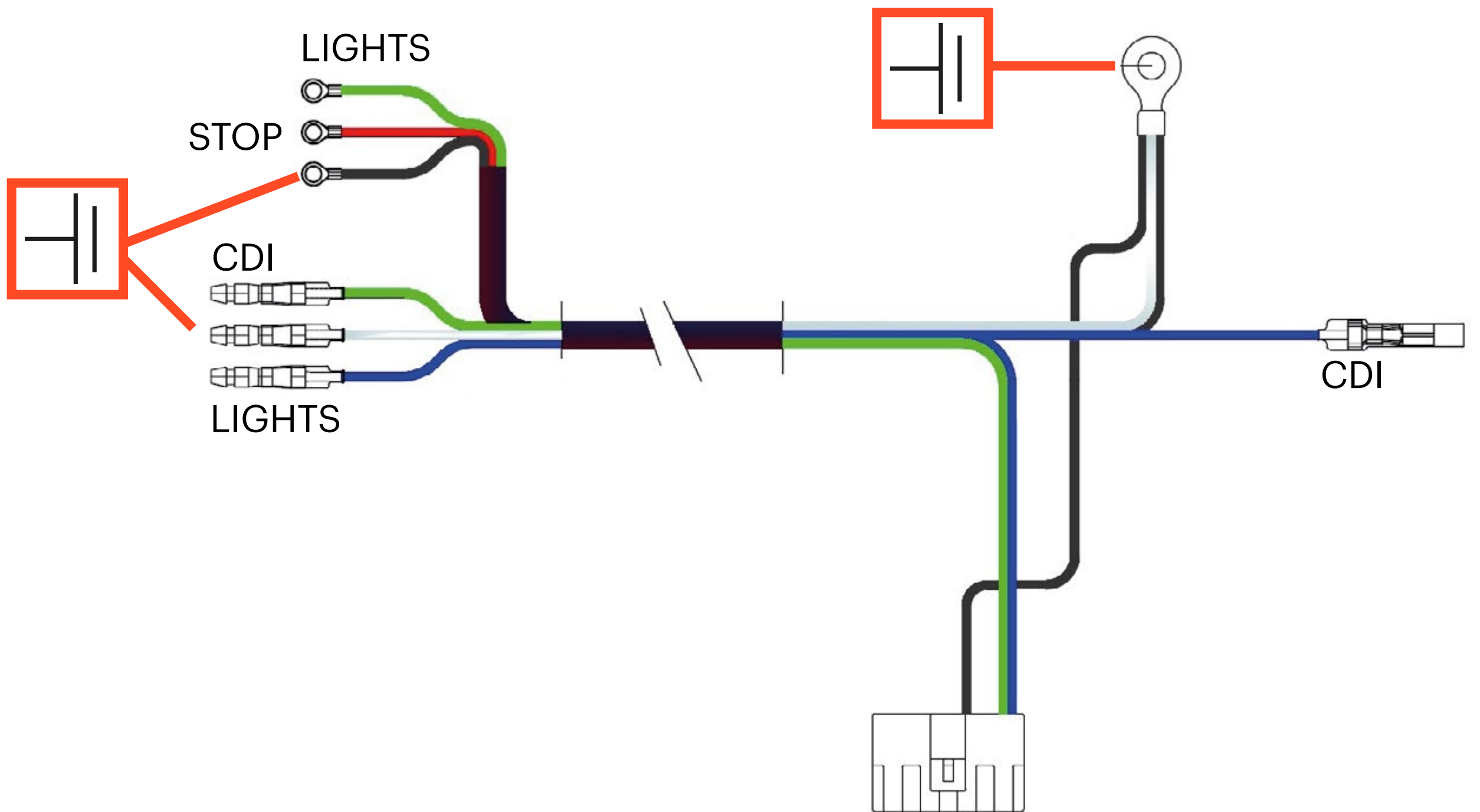
5515703



Schema elettrico / Electrical diagram / Schéma électrique / Esquema eléctrico

VESPA GL 150

5518177



VESPOWER

Accensioni - Centraline
Ignitions - Controllers
Allumages - Boîtiers
Encendidos - Centralitas

MADE IN ITALY

**Garanzia
Warranty**



malossistore.com/it/it/warranty

**Prodotti riservati
esclusivamente alle
competizioni nei luoghi ad
esse destinate secondo le
disposizioni delle competenti
autorità sportive. Decliniamo
ogni responsabilità per l'uso
improprio.**

**These products are reserved
solely for races in locations
reserved for those purposes
and in accordance with the
regulations issued by the
competent authorities for
sports events. We decline
any and all responsibility for
improper use.**



04/2025 - 7318177